

Declarație de întreținere pentru anul calendaristic 20__

Unterhaltserklärung für das Kalenderjahr 20__

Domnul/Doamna Herr/Frau	Prenumele Vorname	Numele de familie Familiennamen	
Adresa din Germania wohnhaft in Deutschland	Strada Straße	Codul poștal Postleitzahl	Localitatea Wohnort

a solicitat recunoașterea – în declarația de impozit - a cheltuielilor pentru persoanele menționate mai jos ca fiind deductibile:

hat, beantragt, Unterstützungsleistungen an folgende Person steuermindernd anzuerkennen:

Beneficiarul ajutorului Unterstützte Person A. Date personale A. Persönliche Angaben				
Prenumele și numele Vor- und Familienname				
Data nașterii Geburtsdatum				
Locul nașterii Geburtsort				
Domiciliul Wohnort				
Gradul de rudenie cu solicitantul / soțul sau soția acestuia Verwandtschaftsverhältnis zum Antragsteller/Ehegatten				
Starea civilă (Vă rog să bifați) Familienstand (Zutreffendes bitte ankreuzen)	necăsătorit(ă) ledig	căsătorit(ă) verheiratet	văduv(ă) verwitwet	divorțat(ă) geschieden
Activitatea profesională (Vă rog să indicați, respectiv să bifați) Berufliche Tätigkeit (Zutreffendes bitte eintragen bzw. ankreuzen)	felul activității Art der Tätigkeit	periodic regelmäßige	ocazional gelegentliche	nu este cazul keine
Alte persoane care trăiesc în gospodăria dvs. Weitere im Haushalt lebende Personen				

Confirmarea autorității locale străine: Bestätigung der ausländischen Gemeinde-/Meldebehörde:
<p>Conform actelor noastre, datele indicate mai sus privind beneficiarul ajutorului corespund realității. Die vorstehenden Angaben zu der unterstützten Person entsprechen nach unseren Unterlagen der Wahrheit.</p> <p style="text-align: center; margin-top: 20px;">Ștampilă și semnătură Dienstsiegel und Unterschrift</p> <p style="text-align: center; margin-top: 20px;">_____</p> <p style="text-align: center;">(locul, data) (Ort, Datum)</p>

B. Situația economică a beneficiarului ajutorului

B. Wirtschaftliche Verhältnisse der unterstützten Person

I. Venituri/cheltuieli

I. Einnahmen/Ausgaben

Eu, beneficiarul ajutorului, am avut următoarele venituri și cheltuieli în anul 20__:

Als unterstützte Person hatte ich im Jahr 20__ folgende Einnahmen und Ausgaben:

din: aus:	Venituri (în moneda țării) Einnahmen (in Landeswährung)	Cheltuieli (în moneda țării) Ausgaben (in Landeswährung)
salariu Arbeitslohn		
pensie Rente/Pension		
agricultură Landwirtschaft		
firmă/activitate de liber- profesionist Gewerbebetrieb/selbständiger Tätigkeit		
închirieri/arendări Vermietung und Verpachtung		
alte venituri (de ex. dobânzi etc.) Andere Einnahmen (z.B. Zinsen etc.)		
ajutor social Sozialleistungen		

Notă:

Datele de mai sus vor fi dovedite, de exemplu, prin prezentarea următoarelor documente:
adeverință fiscală, cupon de pensie, adeverință eliberată de autoritatea competentă din domeniul muncii sau cel social, din care să rezulte că persoana a fost sau nu beneficiara unui ajutor social din partea statului.

Hinweis:

Die vorstehenden Angaben sind z.B. durch folgende Unterlagen nachzuweisen: Steuerbescheid, Rentenbescheid, Bescheid der zuständigen Arbeits- oder Sozialbehörde über erhaltene Sozialleistungen des Staates (bzw. bei Nichterhalt: Negativbescheinigung der Behörde)

II. Avere

II. Vermögen

Eu, beneficiarul ajutorului, am avut următoarea avere în anul 20__:

Als unterstützte Person hatte ich im Jahr 20__ folgendes Vermögen:

Felul averii Art des Vermögens	Explicații Erläuterungen	Valoarea în moneda țării Wert in Landeswährung
Valoarea totală a averii Gesamtwert des Vermögens		
Din care: Davon entfallen auf:		
teren: Grundbesitz: casă proprie Eigenes Haus agricultură Landwirtschaft alte terenuri Weiteren Grundbesitz		
altă avere (de ex. cont în bancă, asigurări) Sonstiges Vermögen (z.B. Bankguthaben, Versicherungen)		

Averea mea acoperă cele necesare traiului:

(Vă rog să bifați răspunsul corect)

Mein Vermögen reicht zur Bestreitung des Unterhalts aus:

(Zutreffendes bitte ankreuzen)

da

Ja

nu

Nein

C. Alte date C. Sonstige Angaben		
1. Când ați primit primul ajutor? 1. Wann wurden Sie erstmals unterstützt?	luna Monat	anul Jahr
2. Cum și prin cine s-au efectuat plățile? (Vă rog să explicați) 2. Wie und durch wen sind die Zahlungen erfolgt? (Bitte erläutern)		
3. Cum ați acoperit cele necesare traiului înainte de a primi acest ajutor? (Vă rog să explicați) 3. Wie haben Sie Ihren Lebensunterhalt vor Beginn der Unterstützungsleistungen bestritten? (Bitte erläutern)		
4. a) Trăiți într-o gospodărie împreună cu alte persoane beneficiare ale unui ajutor? (Vă rog să bifați răspunsul corect) 4. a) Leben Sie in einem Haushalt gemeinsam mit anderen unterstützten Personen? (Zutreffendes bitte ankreuzen)	da Ja	nu Nein
4. b) În caz afirmativ, vă rog să indicați numele și gradul de rudenie. 4. b) Falls ja, bitte Namen und Verwandtschaftsverhältnis angeben.		
5. a) Mai sunt alte persoane care vă dau un ajutor pentru trai? (Vă rog să bifați răspunsul corect) 5. a) Tragen noch andere Personen zu Ihrem Unterhalt bei? (Zutreffendes bitte ankreuzen)	da Ja	nu Nein
5. b) În caz afirmativ, vă rog să indicați adresa persoanei/ persoanelor și cuantumul ajutorului. 5. b) Falls ja, bitte Namen und Anschrift der Person/en und Höhe der Unterstützung angeben.		
6. Din ce motiv nu ați lucrat/ați lucrat numai ocazional? (Vă rog să explicați în cazul în care aveți o vârstă la care sunteți considerat(ă) apt(ă) pentru muncă) 6. Aus welchem Grund waren Sie nicht/nur gelegentlich berufstätig? (Bitte ggf. erläutern; jedoch nur auszufüllen, wenn Sie im arbeitsfähigen Alter sind)		

D. Asigurare

D. Versicherung

Declar pe propria răspundere că datele de mai sus corespund adevărului.

Ich versichere, dass die vorstehenden Angaben wahrheitsgemäß sind und nach bestem Wissen und Gewissen gemacht wurden.

(Locul, data)
(Ort, Datum)

(Semnătura beneficiarului ajutorului)
(Unterschrift der unterstützten Person)

Notă:

Cele declarate de persoana beneficiară a ajutorului sunt considerate drept declarația a unei persoane cu venituri impozabile. Declarațiile incorecte pot avea consecințe penale sau pot atrage după sine amenzi.

Hinweis:

Die Angaben der unterhaltenen Person gelten als Angaben des Steuerpflichtigen. Unrichtige Angaben können zu straf- und bußgeldrechtlichen Konsequenzen führen.

E. Explicații

E. Erläuterungen

1. Pentru fiecare beneficiar al ajutorului se va solicita o declarație separată, care se va anexa la declarația de impozit asupra venitului.
1. Für jede unterstützte Person ist jeweils eine Bescheinigung auszustellen und als Anlage zur Einkommensteuererklärung einzureichen.
2. Prezentarea declarație nu dă dreptul la reducerea de impozit solicitată. De la caz la caz, administrația financiară poate solicita și alte dovezi.
2. Die Vorlage der Bescheinigung begründet keinen Rechtsanspruch auf die beantragte Steuerermäßigung. Die Finanzämter können im Einzelfall weitere Nachweise verlangen.